

英國國家檔案館 皮藏近代中文輿圖

CLASSICAL CHINESE MANUSCRIPT MAPS
AND ATLASES DEPOSITED
AT THE NATIONAL ARCHIVES, U.K.

華林甫

Hua Linfu

上海社會科學院出版社
Shanghai Academy of Social Sciences Press

英國國家檔案館 度藏近代中文輿圖

CLASSICAL CHINESE MANUSCRIPT MAPS
AND ATLASES DEPOSITED
AT THE NATIONAL ARCHIVES, U.K.

華林甫

Hua Linfu

上海社會科學院出版社

Shanghai Academy of Social Sciences Press

圖書在版編目(CIP)數據

英國國家檔案館皮藏近代中文輿圖／華林甫著．—上海：

上海社會科學院出版社，2008

ISBN 978-7-80745-378-9

I. 英… II. 華… III. 歷史地圖－中國－近代－地圖集

IV.K992.65

中國版本圖書館CIP數據核字(2008)第210752號

中國人民大學歷史地理叢書甲種第壹號 *RUC Historical Geography Series 1*

英國國家檔案館皮藏近代中文輿圖

Classical Chinese Manuscript Maps and Atlases Deposited at The National Archives, U.K.

著 者 華林甫

特約編輯 薛亞玲(中文) 李 珂(英文)

責任編輯 佘 珂

整體設計 周艷梅 姜 明

責任校對 蔡亞宜

出 版 人 承 載

出版發行 上海社會科學院出版社

社址：上海市淮海中路622弄7號

郵政編碼：200020 電話：021-63875741

http://www.sassp.com E-mail: sassp@sass.org.cn

經 銷 新華書店

印 刷 上海麗佳製版印刷有限公司

開 本 787×1092 1/6

印 張 50

插 頁 10

版 次 2009年3月第一版 2009年3月第一次印刷

印 數 350部

書 號 ISBN 978-7-80745-378-9/K·054

定 價 4200.00圓

版權所有 翻印必究

如發生印刷、裝訂質量問題，讀者可向工廠調換。 聯繫電話：021-64855582

本書由上海文化發展基金會圖書出版專項基金資助出版

This book is sponsored by Book's Special Fund of Shanghai Cultural Development Foundation

凡例

- 一、本書由中英文前言和上下兩編組成，上編為專題研究，下編為輿圖及其解讀。
- 二、所錄英檔度藏輿圖的現有圖名中，少數為原有圖名，絕大部分為筆者據輿圖內容新擬，詳見下編各圖說明。
- 三、所錄英檔度藏輿圖，曾由西方學者龐百騰(David Pong)初步整理，本書在其基礎上另有進一步考述。
- 四、全書統一使用腳註。上編註釋均在當頁；下編以圖、文分列，如當頁註釋不敷排入，即移下頁，註碼順序承上。
- 五、全文逐錄原圖文字，俗字、異體字、缺筆字等基本上照舊；正文內引述時均使用正字。原文有錯字不改，錯字後用方括號註明正字。
- 六、上編插圖隨文，下編文字解讀在左，圖版在右。輿圖尺寸較大者另行印製，以利觀覽。同屬一個編號的多頁圖、文，另行印製，夾訂書中，以保持原檔之完整。
- 七、全書數字，徵引所錄輿圖原文時用漢字，筆者表述時按規範使用阿拉伯數字。農曆日期、帝王紀年用漢字，公元日期用阿拉伯數字。
- 八、輿圖尺寸以釐米為單位，用小寫英文cm表示。

前言

本書由中英文前言和上下兩編組成，上編為筆者撰成的三篇專題研究論文，下編為地圖圖版和筆者的解讀。英文是為與域外學術界對話而寫的，與中文不是對等的翻譯關係（包括書名）。書中縣級及其以上行政區劃，以2007年底資料為準。檔案、文獻原文中對太平天國、天地會起義的誣稱“賊”、“匪”，以及當時對少數民族使用的帶反犬旁的蔑稱，均一仍其舊，祇是打上了引號。

接觸英國國家檔案館收藏的近代中文輿圖純屬偶然。1999年秋，筆者還在中國社會科學院工作時，有機會造訪倫敦，得以獲讀這批輿圖。輿圖雖屬歷史地理學專業範圍，但國內無緣謀面，所以當時心情非常激動。然而，苦於對近代史的一知半解，當場無法深入研究。短暫的訪問很快就結束，回國後沉醉於近代史的學習中，來到中國人民大學之後又申請了王寬誠基金，得以在2003年底有第二次赴英的機會。與20世紀的規定相比，該館檔案已允許拍攝，於是一邊請館內工作人員協助拍攝彩色正片，一邊閱讀。凡F.O. 931全宗內的檔案，都閱讀過至少一遍，同時也看了其他一些檔案，這對於回國後的繼續研究很有幫助。寫成的第一篇考釋性論文，由《歷史研究》發表，受到很大鼓舞，於是撰成了這部書稿。

蒐集與研究這批輿圖資料的過程中，得到過幫助的單位和個人有：英國王寬誠基金會（British Academy K.C. Wong Fellowship）及在基金會工作的Mr. Richard Brocklehurst, Ms. Carol Rennie，國家社會科學基金會（批准號：04BZS021），牛津大學Prof. Glen Dudbridge（杜德橋教授），倫敦大學亞非學院中文系Dr. Bernhard Fuehrer（傅熊博士），亞非學院盧慶濱、王次澄夫婦，中國人民大學成崇德教授等（排名不分先後）。出版時，承蒙年兄王振忠教授力薦，上海社會科學院出版社社長承載研究員慧眼識珠，不僅力主為所有收入本書的輿圖撰寫解讀文字，而且對全書體例編排、裝幀製作提出了建設性的意見。在此一併致謝！

最後，還要特別感謝T.N.A.的Mr. Hugh Alexander、Mr. Paul Johnson，他們不僅花三個月時間拍攝了兩百多幅5英寸×4英寸的彩色正片，而且同意筆者將這些圖片借回北京從事學術研究，並代表英國國家檔案館承認這些輿圖的版權屬於中國。於是，便有了本書的圖版。

因筆者學識有限，錯誤在所難免，撰寫本書的目的是為了拋磚引玉。不是之處，賜教為幸。

華林甫

2004年仲夏於人大靜園
2008年8月修改

Preface

Hua Linfu

There are 125 Chinese classical maps deposited at the National Archives, U.K. Among them, there are five atlases including 58 maps and the rest 67 maps are separate. Most of them are hand-drawn (101 colors, 23 black and white), and only one is block-printed edition. These maps and atlases are from Guangzhou 廣州, the Yamen 衙門 of the General Governor of Liangguang兩廣 during the Arrow War in 1858.

Mr. J. Y. Wong 黃宇和 made use of these materials in his monograph *Yeh Ming-ch'en Viceroy of Liang Kuang 1852-1858* (Cambridge University Press, 1976). Mr. David Pong 龐百騰 published his catalogue *A Critical Guide to the Kwangtung Provincial Archives, deposited at the Public Record Office of London* (Harvard University, 1975).

I feel frightened when I read these maps at the Public Recond Office (P.R.O.) in 1999 because these materials were preserved in good condition and were completely repaired. These rare manuscript maps and atlases have significant academic value in modern Chinese history. We can establish accurately the date of the maps drawn by complicated textual research. For example, F.O.931/1939 was a map of Yong'an 永安 drawn within one week from 29th, Dec 1851 to 5th, Jan 1852. F.O.931/1906 was a map of Changsha 長沙 completed between 13th and 29th, Nov 1852. F.O.931/1894 was a map of north Guangzhou written within ten days (between 8th and 18th, July 1854). It is not necessary to list all of my conclusions here.

To sum up, this book consists of two parts: part one is my research; part two is picture and decipherment of these Chinese manuscript maps and atlases. This author offers a proposal of new concept that maps and atlases is not only the groundwork of cartography but also the good material of historical research.

I wish it will be useful for further academic research to publish them.

It is impossible for me to write and compile this book without any help from many friends. I would like to say many thanks to Prof. Glen Dudbridge, Dr. Bernhard Fuehrer, Mr. Hugh Alexander, Mr. Paul Johnson, 盧慶濱 王次澄夫婦, 成崇德教授, Mr. Richard Brocklehurst and Ms. Carol Rennie.



位於倫敦西南郊的英國國家檔案館

目錄

CONTENTS

凡例..... 1

前言..... 3

Preface 4

上編 專題研究

Part One: Research

英國國家檔案館皮藏傳統中文輿圖的學術價值 13

Academic Value of Classical Maps and Atlases of China Deposited at The National Archives,U.K.

英藏清軍鎮壓早期太平天国地圖考釋 23

An Investigation of the Maps, Deposited at T.N.A., Used by the Qing Troops for the Suppression of the Early Taiping Rebellion

A Textual Research on Two Chinese Ancient Maps of Dahuangjiang Xü Deposited at T.N.A. of London

大黃江圩輿圖繪製日期之考證 39

下編 輿圖及其解讀

Part Two: Maps, Atlases and Decipherment

英國國家檔案館皮藏近代中文輿圖及其解讀

——《清代廣東省檔案指南》地圖部分的糾正與補充 53

F.O. 931/1079 咸豐四年廣州府番禺縣官軍圍剿天地會起義形勢地圖 56

F.O. 931/1115 清軍保衛大黃江圩與大成國軍隊對壘地圖 58

F.O. 931/1253 雷州營汛輿圖 60

F.O. 931/1785 長田汛圖 64

F.O. 931/1884 上思州輿圖 66

F.O. 931/1885 (MPK 1/250/1) 廉州營汛輿圖 68

F.O. 931/1886 (MPK 1/250/2) 長洲附近外國人欲租建署監處地圖 70

F.O. 931/1887 (MPK 1/250/3) 廣州城西北部擬建礮臺地圖 72

F.O. 931/1888 (MPK 1/250/4) 勘察平南縣交通地圖 76

F.O. 931/1889 (MPK 1/250/5) 黃岡協左右二營輿圖 78

F.O. 931/1890 (MPK 1/250/6) 百順汛屬輿圖 82

F.O. 931/1891 永安州攻防地圖 (No. 4) 84

F.O. 931/1892 廣州北部洪兵分佈形勢輿圖 86

F.O. 931/1893 廣州保極臺進呈洪兵形勢輿圖 90

F.O. 931/1894 廣州北部官軍攻防洪兵軍事地圖 92

F.O. 931/1895 省垣西北地圖 96

F.O. 931/1896 廣州城北之洪兵分佈圖 100

F.O. 931/1897 平洲堡地理圖 104

F.O. 931/1898 廣州北部洪兵駐紮地圖 (附官軍進攻計劃) 106

F.O. 931/1899 番禺縣官軍圍剿洪兵地圖 108

F.O. 931/1900 龍門協左右二營轄屬山海形勢全圖 (附《龍門協左右二營
轄屬塘汛山海形勢男女服飾全圖》) 110

F.O. 931/1901 浚洸司剿匪地圖 114

F.O. 931/1902	肇慶府礮位輿圖	116
F.O. 931/1903	瀝滘水道沿岸官軍進剿洪兵地圖	120
F.O. 931/1904	大黃江圩官軍、洪兵對壘輿圖	122
F.O. 931/1905	五斗口汛附近軍事交通地圖	126
F.O. 931/1906	太平軍長沙攻守形勢地圖	128
F.O. 931/1907	羅定州塘汛地圖	132
F.O. 931/1908	仁化汛屬地圖	134
F.O. 931/1909	南韶連鎮右營韶州城汛屬輿圖	136
F.O. 931/1910	瓊州府西北部沿海軍事地圖	138
F.O. 931/1911	廣州河南圍剿洪兵軍事地圖	140
F.O. 931/1912	思約水汛圖說、南江口水汛圖說	142
F.O. 931/1913	錦囊所城汛圖	144
F.O. 931/1914	瓊州府東北部軍事地圖	146
F.O. 931/1915	平遠縣四汛圖說	148
F.O. 931/1916	欽州營汛輿圖	150
F.O. 931/1917	廣州城區珠江兩岸軍事地圖	154
F.O. 931/1918	石龍水路圍剿何六洪兵地圖	156
F.O. 931/1919	英德縣、佛岡廳之間軍事交通地圖	158
F.O. 931/1920	廣州番禺圍剿天地會總部地圖	160
F.O. 931/1921	江口堵截天地會軍事地圖	164
F.O. 931/1922	翁源縣鎮壓黃毛五叛亂地圖	166
F.O. 931/1923	英德縣、佛岡廳之間軍事交通里程地圖	168
F.O. 931/1924	廣州東北洪兵甘先陳火姑起義形勢地圖	170
F.O. 931/1925	東安縣塘汛輿地圖說	172
F.O. 931/1926	廣東水師提標後營汛地輿圖	174
F.O. 931/1927	省城內外街道溝渠湖濠津閘全圖	178
F.O. 931/1928	文昌縣城汛輿圖	180
F.O. 931/1929	太平黎汛輿圖	182

F.O. 931/1930	定安縣城汛輿圖	184
F.O. 931/1931	赤草汛輿圖	185
F.O. 931/1932	瓊州鎮標左營圖說	186
F.O. 931/1933	乳源汛屬輿圖	190
F.O. 931/1934	英德縣東部墟汛輿圖	192
F.O. 931/1935	臨高縣石牌港圖說(圖已佚)	194
F.O. 931/1936	廣州城東、西、南三面軍事地圖	196
F.O. 931/1937	歸善縣交通地圖	200
F.O. 931/1938	天地會洪兵圍攻廣州形勢地圖	204
F.O. 931/1939	永安州攻防地圖(№. 3)	208
F.O. 931/1940	清遠孝廉郭鍾熙所繪高田各鄉圖	210
F.O. 931/1941	永安州攻防地圖(№. 5)	212
F.O. 931/1942	佛岡直隸廳汛堡輿圖(局部)	214
F.O. 931/1943	廣西全省政區輿圖	216
F.O. 931/1944	長沙、衡州二府東部交通地圖	218
F.O. 931/1945	粵北圍剿黃毛五叛亂地圖	224
F.O. 931/1946	欽州城至靈山陸屋並州屬小董大寺那蒙板城青塘 各等處簡明圖	226
F.O. 931/1947	永安州攻防地圖(№. 1)	228
F.O. 931/1948	達尊堂佈局圖	230
F.O. 931/1949	永安州攻防地圖(№. 2)	232
F.O. 931/1950	廣東東安、新興、陽春三縣塘汛圖說	234
F.O. 931/1951	羅定協右營守備兼轄千總專管輿圖	238
F.O. 931/1952	花縣甘先起義地圖	242
F.O. 931/1953	廣州城西部江面官軍、洪兵形勢地圖	246
F.O. 931/1954	廣州府南海縣水面潘、梁二參將圍攻洪兵地圖	248
作者介紹		251

凡例

- 一、本書由中英文前言和上下兩編組成，上編為專題研究，下編為輿圖及其解讀。
- 二、所錄英檔皮藏輿圖的現有圖名中，少數為原有圖名，絕大部分為筆者據輿圖內容新擬，詳見下編各圖說明。
- 三、所錄英檔皮藏輿圖，曾由西方學者龐百騰(David Pong)初步整理，本書在其基礎上另有進一步考述。
- 四、全書統一使用腳註。上編註釋均在當頁；下編以圖、文分列，如當頁註釋不敷排入，即移下頁，註碼順序承上。
- 五、全文逐錄原圖文字，俗字、異體字、缺筆字等基本上照舊；正文內引述時均使用正字。原文有錯字不改，錯字後用方括號註明正字。
- 六、上編插圖隨文，下編文字解讀在左，圖版在右。輿圖尺寸較大者另行印製，以利觀覽。同屬一個編號的多頁圖、文，另行印製，夾訂書中，以保持原檔之完整。
- 七、全書數字，徵引所錄輿圖原文時用漢字，筆者表述時按規範使用阿拉伯數字。農曆日期、帝王紀年用漢字，公元日期用阿拉伯數字。
- 八、輿圖尺寸以釐米為單位，用小寫英文cm表示。

前言

本書由中英文前言和上下兩編組成，上編為筆者撰成的三篇專題研究論文，下編為地圖圖版和筆者的解讀。英文是為與域外學術界對話而寫的，與中文不是對等的翻譯關係（包括書名）。書中縣級及其以上行政區劃，以2007年底資料為準。檔案、文獻原文中對太平天國、天地會起義的誣稱“賊”、“匪”，以及當時對少數民族使用的帶反犬旁的蔑稱，均一仍其舊，祇是打上了引號。

接觸英國國家檔案館皮藏的近代中文輿圖純屬偶然。1999年秋，筆者還在中國社會科學院工作時，有機會造訪倫敦，得以獲讀這批輿圖。輿圖雖屬歷史地理學專業範圍，但國內無緣謀面，所以當時心情非常激動。然而，苦於對近代史的一知半解，當場無法深入研究。短暫的訪問很快就結束，回國後沉醉於近代史的學習中，來到中國人民大學之後又申請了王寬誠基金，得以在2003年底有第二次赴英的機會。與20世紀的規定相比，該館檔案已允許拍攝，於是一邊請館內工作人員協助拍攝彩色正片，一邊閱讀。凡F.O. 931全宗內的檔案，都閱讀過至少一遍，同時也看了其他一些檔案，這對於回國後的繼續研究很有幫助。寫成的第一篇考釋性論文，由《歷史研究》發表，受到很大鼓舞，於是撰成了這部書稿。

蒐集與研究這批輿圖資料的過程中，得到過幫助的單位和個人有：英國王寬誠基金會（British Academy K.C. Wong Fellowship）及在基金會工作的Mr. Richard Brocklehurst, Ms. Carol Rennie，國家社會科學基金會（批准號：04BZS021），牛津大學Prof. Glen Dudbridge（杜德橋教授），倫敦大學亞非學院中文系Dr. Bernhard Fuehrer（傅熊博士），亞非學院盧慶濱、王次澄夫婦，中國人民大學成崇德教授等（排名不分先後）。出版時，承蒙年兄王振忠教授力薦，上海社會科學院出版社社長承載研究員慧眼識珠，不僅力主為所有收入本書的輿圖撰寫解讀文字，而且對全書體例編排、裝幀製作提出了建設性的意見。在此一併致謝！

最後，還要特別感謝T.N.A.的Mr. Hugh Alexander、Mr. Paul Johnson，他們不僅花三個月時間拍攝了兩百多幅5英寸×4英寸的彩色正片，而且同意筆者將這些圖片借回北京從事學術研究，並代表英國國家檔案館承認這些輿圖的版權屬於中國。於是，便有了本書的圖版。

因筆者學識有限，錯誤在所難免，撰寫本書的目的是為了拋磚引玉。不是之處，賜教為幸。

華林甫

2004年仲夏於人大靜園

2008年8月修改

Preface

Hua Linfu

There are 125 Chinese classical maps deposited at the National Archives, U.K. Among them, there are five atlases including 58 maps and the rest 67 maps are separate. Most of them are hand-drawn (101 colors, 23 black and white), and only one is block-printed edition. These maps and atlases are from Guangzhou 廣州, the Yamen 衙門 of the General Governor of Liangguang兩廣 during the Arrow War in 1858.

Mr. J. Y. Wong 黃宇和 made use of these materials in his monograph *Yeh Ming-ch'en Viceroy of Liang Kuang 1852-1858* (Cambridge University Press, 1976). Mr. David Pong 龐百騰 published his catalogue *A Critical Guide to the Kwangtung Provincial Archives, deposited at the Public Record Office of London* (Harvard University, 1975).

I feel frightened when I read these maps at the Public Recond Office (P.R.O.) in 1999 because these materials were preserved in good condition and were completely repaired. These rare manuscript maps and atlases have significant academic value in modern Chinese history. We can establish accurately the date of the maps drawn by complicated textual research. For example, F.O.931/1939 was a map of Yong'an 永安 drawn within one week from 29th, Dec 1851 to 5th, Jan 1852. F.O.931/1906 was a map of Changsha 長沙 completed between 13th and 29th, Nov 1852. F.O.931/1894 was a map of north Guangzhou written within ten days (between 8th and 18th, July 1854). It is not necessary to list all of my conclusions here.

To sum up, this book consists of two parts: part one is my research; part two is picture and decipherment of these Chinese manuscript maps and atlases. This auther offers a proposal of new concept that maps and atlases is not only the groundwork of cartography but also the good material of historical research.

I wish it will be useful for further academic research to publish them.

It is impossible for me to write and compile this book without any help from many friends. I would like to say many thanks to Prof. Glen Dudbridge, Dr. Bernhard Fuehrer, Mr. Hugh Alexander, Mr. Paul Johnson, 盧慶濱 王次澄夫婦,成崇德教授, Mr. Richard Brocklehurst and Ms. Carol Rennie.



位於倫敦西南郊的英國國家檔案館